申請文件確認表單 姓名： 申請學校：

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | No. | 台灣窗口確認欄位 | 審查文件 | 翻譯 | 備註 |
| 入學申請書 | 1. | 🞎 | 入學申請書(學校指定樣式1-1、1-2 |  | 附上照片。 |
| 2. | 🞎 | 就學理由書(學校指定樣式2-1) |  | 由申請者本人具體填寫。 |
| 3. | 🞎 | 履歷書(學校指定樣式3-1) |  | 自小學開始至今的學歷全部填入。 |
| 4. | 🞎 | 誓約書(學校指定樣式4-1) |  | 本人及經費支付者的簽名+蓋章。 |
| 5. | 🞎 | 經費支付書(學校指定樣式5-1) |  | 經費支付者本人填寫+蓋章 |
| 6. | 🞎 | 海外留學契約書(教育部定型化契約) |  | 一式兩份，一份申請者留存。 |
| 審查文件\_本人 | 7. | 🞎 | 證件照4cm ×3cm 共6張 |  | 6個月內攝影 |
| 8. | 🞎 | 最終學歷畢業證書正本 |  | 入國管理局審查後將歸還。 |
| 9. | 🞎 | 日語能力證明正本如 日本語能力試驗JLPT N5級以上或實用日本語測驗 J-TEST F級以上 |  |  |
| 10. | 🞎 | 戶籍謄本 |  | 證明申請者和經費支付者之關係文件。 |
| 11. | 🞎 | 護照影本 |  |  |
| 審查文件\_經費支付者 | 12. | 🞎 | 經費支付者的在職證明書正本 |  |  |
| 13. | 🞎 | 收入及納稅證明正本 |  | 可得知過去3年所得之證明。 |
| 14. | 🞎 | 銀行存款餘額證明書正本 |  |  |
| 15. | 🞎 | 銀行存摺影本。 |  | 若沒有存摺，請提供理由書。 |
| 其他 | 🞎 | 日方學校審查費21,600日幣＋ 台灣窗口手續費3,000台幣 |  | 申請時提交。若無日幣現金，可依台灣銀行當日現金賣出匯率換算成台幣繳交。 |

匯款資訊：

帳戶 新高通顧問股份有限公司

帳號 華南銀行城東分行（００８） １０８－１０－０３３４８９７

＊匯款完成後，請告至您匯款帳號後五碼或匯款人姓名以便我們核帳。謝謝您。

繳交款項1.台灣窗口新高通手續費：3,000 台幣

 2.學校審查費（選考費）：21,600日幣

以下為確認用申請表格電子檔，請於每欄位輸入資訊，經台灣窗口確認內容無誤後再手寫至正式紙本表格，以節省修正紙本表格時間。填寫完成後請e-mail寄至 Hokkaido.study@gmail.com。 填寫時有任何問題，歡迎來信或來電諮詢。

 仙台ランゲージスクール入学願書 SLS 様式 1-1

201

Y.

年

M. D.

月 日

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 国 籍Nationality | 氏 名Family Name（姓） Given Name（名） | 性 別Sex | 写真Photograph40mm×30mm |
|   |  | 男・女Male/Female |
| 生 年 月 日Date of Birth | 職 業Occupation | 出 生 地Place of Birth | ビザ申請予定地Place to Apply for Visa |
| Y. M. D.年 月 日 |  |  |  |
| 現 住 所Home Address | ＴＥＬ：  |
| 入学予定コースCourse of study | □大学進学コース □ ４月生 Apr. □７月生 Jul. University advancement course □１０月生 Oct. □１月生 Jan. | 就学希望期間Intended lengh of study |
| 就学期間修了後の予定 Intended plans after studying Japanese at Sendai Language School□進 学 Continue to study in Japan ⇒ □大 学 院 Graduate course□帰 国 Return home □大 学 Undergraduate course□その他 Others （ ） □短 大 Junior college□専門学校 Technical vocational school |

渡航歴（過去に日本に入国した経歴） Past Entry into / Stay in Japan

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 有 ／ 無Yes/No | 直近の入国年月日Date of the latest entry | 出国年月日Date of departure | 在留資格Status | 入国目的Purpose of your visit |
| 回数 回time(s) | Y. M. D.年 月 日 | Y. M. D.年 月 日 |  |  |
| 旅 券Passport | 番 号Number | 有効期限Date of expiration |
| 発行年月日Date of issue | 発行機関Issuing authority |

※ さらに出入国歴がある場合は別紙に記入してください。

If you have further entry, please describe in attached paper.

日本語学習歴 Previous study of Japanese Language

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 日本語教育機関名Name of the institution |  | 学習期間Period of study | Y. M. Y. M.年 月 ~ 年 月 |
| 使用教材名Name of textbooks |  | 学習時間Class hours per week | 時間／週hours/week |
| 方 法Method of study | □クラス In a class□個人授業 With a private teacher□独 学 By yourself | 教 師Teachers | □日 本 人 Japanese□日本人以外 Other than Japanese |

日本語能力 Explanation of your Japanese ability

|  |  |
| --- | --- |
| □ 日本語能力試験 【 級合格】Japanese Language Proficiency TEST [passed level] | □ ＮＡＴ－ＴＥＳＴ 【 級合格】Japanese Language NAT-TEST [passed level] |
| □ Ｊ．ＴＥＳＴ 【 級合格】Test of Practical Japanese [passed level] | □ ＴＯＰＪ 【 合格】TOP Japanese [passed level] |
| □日本語能力証明 なしNone | 受験予定Intend to take | □ 日本語能力試験 | □ ＮＡＴ－ＴＥＳＴ  |
| Y. M.年 月 | □ Ｊ．ＴＥＳＴ | □ ＴＯＰＪ  |

SLS 様式 1-2

経費支弁者（身元保証人） Financial Guarantor / Guarantor

|  |  |
| --- | --- |
| 氏 名 Family Name Given Names | 学生との関係Relationship to student |
|  |  |
| 国 籍Nationality | 生 年 月 日Date of Birth | 年 齢Age | 性 別Sex |
|  | Y. M. D. 年 月 日 | 歳 | 男 ・ 女Male / Female |
| 現 住 所Home Address |
| ＴＥＬ：  |
| 職 業Occupation | 勤 務 先 名Name of company | 職 位Position |
|  |  |  |
| 会 社 住 所Address of company |
| ＴＥＬ：  |
| 年 収Yearly Income | 現地貨幣金額 日本円換算額local currency convert to Yen |
| 銀行預金Balance of bank account | 現地貨幣金額 日本円換算額local currency convert to Yen |
| 不動産等の資産額Fixed assets etc. | 現地貨幣金額 日本円換算額local currency convert to Yen |

在日知人（親戚・友人・父・母・配偶者） Families and Acquaintances in Japan

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 続 柄 Relationship to student | 氏 名Full Name | 年 齢Age | 国 籍Nationality | 職 業Occupation | 住 所Address | 在留資格 Status of Residence |
|  |  |  |  |  |  |  |

在日身元保証人 Guarantor in Japan ※ いる場合のみ If applicable

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 氏 名Full Name |  | 就学生との関係Relationship to student |  |
| 住 所Address |  | 電話番号Telephone No. |  |
| 国 籍Nationality |  | 生 年 月 日Date of Birth | Y. M. D. 年 月 日 | 年 齢Age | 歳 |
| 勤務先名Name of company |  | 会社住所Address |  |

上記正に相違ございません。I hereby declare that the above statements are true and correct.

本人署名

Student Signature

就 学 理 由 書

Purpose of studying Japanese

志願者の自筆署名入りで、具体的に書いて下さい。

（自国語の場合は日本語訳を添付して下さい。）

Please describe your purpose and reason for studying Japanese, including as much information as possible.

(Please attach Japanese translation if you write in your mother tongue.)

201

Y.

年

M.

月

D.

日

署 名

Signature

履 歴 書

R e s u m e

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 氏 名Full name | 生 年 月 日Date of Birth | 年 齢Age |
|   | Y. M. D. 年 月 日 |  |
| 国 籍Nationality | 現 住 所Home Address |
|  | TEL：  |
| 配偶者の有無Marital Status | 配偶者名Spouse's name | 生年月日Date of Birth |  |
| 有 ／ 無Married / Single |  | Y. M. D.年 月 日 |

 （初等教育から最終学歴まで、全て記入してください。）

学 歴 Educational history （From the very first education received to the present date）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 修学期間 Period of study  | 学校名 School name  | 所在地 Address of school  |
| Y. M. Y. M.年 月 ~ 年 月  |   |   |
| Y. M. Y. M.年 月 ~ 年 月  |   |   |
| Y. M. Y. M.年 月 ~ 年 月  |   |   |
| Y. M. Y. M.年 月 ~ 年 月  |   |   |

 （就職年月順に記入してください。）

職 歴 Work history （Earliest to most recent）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 就労期間 Period of work | 勤務先名Name of employer | 職種Typeofwork | 所在地Address |
| Y. M. Y. M.年 月 ~ 年 月  |   |   |   |
| Y. M. Y. M.年 月 ~ 年 月  |   |   |   |

家族構成 Family details

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 続柄 Relationship | 氏名 Full name | 年齢 Age | 国籍 Nationality | 現住所 Present address | 職業 Occupation |
| 父 Father |   |   |   |   |   |
| 母 Mother |   |   |   |   |   |
| 兄弟姉妹 Siblings |   |   |   |   |   |
| 兄弟姉妹 Siblings |   |   |   |   |   |
| 配偶者 Spouse |   |   |   |   |   |
| 子 Child |   |   |   |   |   |

以上のことは全て事実であり、私 が自筆したものです。

I (full name) swear that the information above is true to the best of my knowledge.

201

Y.

年

M. D.

月 日

署 名

Signature

仙台ランゲージスクール

校 長 伊藤 倫子 殿

To the principal of Sendai Language School

誓 約 書

PLEDGE

201

Y.

年

M. D.

月 日

貴校へ入学許可になりました上は、学生として以下の事項を遵守することを堅く誓います。

As a student of Sendai Language School, I pledge to strictly observe the conditions listed below.

１．学校の規則を守り、学業に専念します。

Observe school rules and concentrate on my studies.

２．学費、生活費及び諸経費等についても経費支弁者と共に責任を持ち、貴校に一切迷惑

をかけません。

Avoid causing trouble at school and, along with my guarantor, guarantee to provide payments for school fees, living costs, and other related expenses.

３．貴国の法律を守ります。

Observe the laws of Japan.

上記に違反した場合、並びに入学願書に虚偽の記載をした場合、及び成業の見込みが ないと判断された場合は、貴校のいかなる措置にも従います。

If any of the above rules are broken, if any statements are found to be false, or if I fail in my studies,

I promise to act in accordance with the rules of Sendai Language School, realizing that I may be expelled.

本 人 署 名 印

(Student signature)

上記の者、貴校在学中は貴校の規則を堅く守らせ、本人に関することは経費支弁者（身元 保証人）として一切引き受ける事を誓います。

I guarantee that the above student will pay all costs involved with his/her education and promise that the student will obey the rules of Sendai Language School.

経費支弁者署名 印

(Guarantor's signature)

住 所

(Address)

電 話 番 号

(Phone No.)

職 業

(Occupation)

年 齢

(Age)

本人との関係

(Relationship to student)

日本国法務大臣 殿

To the Minister of Justice

経費支弁書

Letter of Financial Support

SLS 様式 5-1

学生氏名

Student's name

国 籍

Nationality

生年月日

Date of birth

 Y. M. D.

19 年 月 日

性別

Sex

□男 Ｍ.

□女 Ｆ.

私は上記の者が日本国に入国した場合の在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費 支弁の引受経緯を説明するとともに、経費支弁について証明します。

 I have become a supporter of the above applicant during his/her stay in Japan and therefore I would like to explain the reason for support and make the following statement:

１．経費支弁の引受経緯 (申請者との関係も含めて具体的に記入してください。）

Reason for support (Explain the circumstance and the relationship between yourself and the applicant in detail. Alse please state that you will be responsible for the financial need)

２．経費支弁内容

Content of support

 私 は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁をする事 を証明します。又、在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事 実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge that I will support the above applicant during his/her stay in Japan. Should the applicant apply for renewal of residency, I will submit the following documents: a copy of a certificate of remittance or a bank account in his/her name, in which the fact of remittance or support are stated, and which can prove the fact the his/her living expenses are being supported.

記

（１） 学費

School fees

（２） 生活費

Living expenses

年 間

annually

月 額

monthly amount

 円

 yen

円

yen

（３） 支弁方法（送金・振込等支弁方法を具体的に記入して下さい）

Method of payment (Clealy explain how you propose to pay the required study fees.)

201

Y.

年

M. D.

月 日

経費支弁者住所

Guarantor's address

phone №

経費支弁者署名 印

Guarantor's signature

学生との関係

Relationship to student